

**MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE, « MINISTERIE VAN ONDERWIJS », MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE ÉTRANGÈRE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT ET SERVICES DES EXÉCUTIFS DES COMMUNAUTÉS**

F. 91 — 465

**30 NOVEMBRE 1990.** — Accord de coopération entre l'État et les Communautés relatif au respect des obligations de la Belgique envers les écoles européennes, et à leur financement

Vu les articles 59bis, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup>, et alinéa 2, et 59ter, de la Constitution;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988, notamment les articles 91bis et 92bis, § 1<sup>er</sup>;

Vu la loi du 28 février 1959 portant approbation du Statut de l'École européenne créée au siège de la Communauté européenne du charbon et de l'acier et du protocole de signature, signés à Luxembourg, le 12 avril 1957;

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par la loi du 18 juillet 1990;

Vu la notification du Comité de concertation Gouvernement-Exécutifs du 6 novembre 1990;

Considérant qu'il convient de permettre à la Belgique de respecter les engagements auxquels elle a souscrit vis-à-vis des écoles européennes;

Considérant que par son arrêt du 5 avril 1990, la Cour de Justice des Communautés européennes a déclaré et arrêté qu'en adoptant l'article 2 de l'arrêté royal n° 471 du 24 octobre 1986, réduisant de 50 % le traitement d'attente ou la subvention-traitement d'attente octroyés aux membres du personnel de l'enseignement détachés auprès des écoles européennes, le Royaume de Belgique a manqué aux obligations qui lui incombent en vertu de l'article 5 du traité CEE et la condamné aux dépens;

Considérant que pour se conformer au traité CEE, le Royaume de Belgique doit, d'une part, rapporter l'article 2 de l'arrêté royal n° 471 précité et, d'autre part, rembourser à la Commission de la CEE, les dépenses que celle-ci a supportées pour pallier la carence du Royaume de Belgique;

Considérant toutefois qu'en droit interne, seules les Communautés sont, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1989, compétentes pour prendre les dispositions précitées, bien que l'arrêté querellé ait été pris par l'Autorité nationale;

Considérant en outre qu'il est de l'intérêt tant de l'Autorité nationale, dont la responsabilité est engagée vis-à-vis de la CEE, que des Communautés, que le Royaume de Belgique satisfasse à ses obligations vis-à-vis de la CEE;

Le Gouvernement, dûment représenté par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles, chargé de la Restructuration du Ministère de l'Éducation nationale et du Ministère de la Région bruxelloise, le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques et du Plan, chargé de la Restructuration du « Ministère van Onderwijs », et le Ministre des Affaires étrangères;

L'Exécutif flamand, dûment représenté par le Président et le Ministre communautaire de l'Enseignement;

L'Exécutif de la Communauté française, dûment représenté par le Président, le Ministre de l'Enseignement et de la Formation, du Sport, du Tourisme et des Relations internationales, et le Ministre de l'Éducation et de la Recherche scientifique;

L'Exécutif de la Communauté germanophone, dûment représenté par le Président et le Ministre de l'Enseignement et de la Formation, la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique;

Exerçant conjointement leurs compétences propres, ont convenu ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'Exécutif de la Communauté française, l'Exécutif flamand et l'Exécutif de la Communauté germanophone s'engagent à s'efforcer de faire rapporter par décret l'article 2 de l'arrêté royal n° 471 du 24 octobre 1986 visant à limiter le nombre de congés pour mission ou de mises en disponibilité pour mission accordés aux membres du personnel de l'enseignement et des centres psychomédico-sociaux.

**MINISTERIE VAN ONDERWIJS, « MINISTERE DE L'ÉDUCATION NATIONALE », MINISTÈRE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING EN DIENSTEN VAN DE GEMEENSCHAPS-EXECUTIEVEN**

N. 91 — 465

**30 NOVEMBER 1990.** — Samenwerkingsakkoord tussen de Staat en de Gemeenschappen betreffende de naleving van de verplichtingen van België tegenover de Europese scholen, en hun financiering

Gelet op artikel 59bis, § 2, eerste lid, 2<sup>o</sup> en 3<sup>o</sup>, en tweede lid, en artikel 59ter van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd door de bijzondere wet van 8 augustus 1988, inzonderheid de artikelen 91bis en 92bis, § 1;

Gelet op de wet van 28 februari 1959 houdende goedkeuring van het Statuut van de Europese School opgericht ten zetel van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en van het protocol van ondertekening, ondertekend op 12 april 1957 te Luxemburg;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen van de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de notificatie van het Overlegcomité Regering-Exécutieven van 6 november 1990;

Overwegende dat het past België toe te laten de verbintenissen na te komen, die het tegenover de Europese scholen heeft aangegaan;

Overwegende dat het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, bij arrest van 5 april 1990, verklaard en besloten heeft dat, door bij artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 471 van 24 oktober 1986 het wachtgeld of de wachtgeldtoelage voor bij de Europese scholen gedetacheerd onderwijzend personeel met 50 % te verminderen, het Koninkrijk België de krachtens artikel 5 van het EEG-Verdrag op hem rustende verplichtingen niet is nagekomen en het heeft verwezen in de kosten van de procedure;

Overwegende dat, ten einde zich in overeenstemming te brengen met het EEG-Verdrag, het Koninkrijk België enerzijds artikel 2 van voornoemd koninklijk besluit nr. 471 dient in te trekken en anderzijds de uitgaven dient terug te betalen die de EEG-Commissie op zich nam om het tekortschieten van het Koninkrijk België op te vangen;

Overwegende nochtans dat in het interne recht, sedert 1 januari 1989, alleen de Gemeenschappen bevoegd zijn om de voornoemde schikkingen te treffen, alhoewel het betwiste besluit genomen werd door de Nationale Overheid;

Overwegende bovendien dat zowel de Nationale Overheid, die de verantwoordelijkheid draagt tegenover de EEG, als de Gemeenschappen belang hebben bij het nakomen door het Koninkrijk België van zijn verplichtingen ten opzichte van de EEG;

De Regering, behoorlijk vertegenwoordigd door de Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen, belast met de Herstructurering van het « Ministère de l'Éducation nationale » en het Ministerie van het Brussels Gewest, de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken en het Plan, belast met de Herstructurering van het Ministerie van Onderwijs, en de Minister van Buitenlandse Zaken;

De Vlaamse Executieve, behoorlijk vertegenwoordigd door de Voorzitter en de Gemeenschapsminister van Onderwijs;

De Franse Gemeenschapsexecutieve, behoorlijk vertegenwoordigd door de Voorzitter en de Minister van Onderwijs en Vorming, van Sport, van Toerisme en van Internationale Betrekkingen, en de Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek;

De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap, behoorlijk vertegenwoordigd door de Voorzitter en de Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek;

Hun eigen bevoegdheden gezamenlijk uitoefenend, zijn overeengekomen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** De Vlaamse Executieve, de Franse Gemeenschapsexecutieve en de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap verbinden zich ertoe zich in te spannen om artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 471 van 24 oktober 1986 tot beperking van het aantal verloven wegens opdracht of de terbeschikkingstellingen wegens opdracht, verleend aan de personeelsleden van het onderwijs en de psycho-medisch-sociale centra, bij decreet te doen intrekken.

**Art. 2.** Le Gouvernement s'engage à faire représenter le Royaume de Belgique au Conseil supérieur des écoles européennes par la personne désignée par les Exécutifs, selon ce qu'ils auront convenu à cet effet dans le respect des dispositions européennes et confirme qu'en attendant la désignation de cette personne, il charge son représentant actuel de défendre au Conseil supérieur des écoles européennes la politique convenue entre les Exécutifs.

Lorsque l'ordre du jour du Conseil supérieur comprend un point relevant de la compétence de l'Autorité nationale, la personne visée à l'alinéa précédent demande ses instructions à l'autorité nationale compétente.

**Art. 3.** Lesdits Exécutifs s'engagent à respecter l'obligation de régler avec le Conseil supérieur des écoles européennes les questions relatives à l'affectation ou au détachement de membres du personnel de l'enseignement auprès des écoles européennes, conformément à l'article 12 du Statut de ces écoles.

**Art. 4.** Après approbation des décrets visés à l'article 1<sup>er</sup>, le partage des charges découlant de dépenses afférentes au personnel mentionné à l'article 3 est réglé comme suit :

1<sup>o</sup> l'Etat prend en charge les frais découlant de la mise en conformité avec l'arrêt de la Cour de Justice des Communautés européennes pour la période précédant le 1<sup>er</sup> janvier 1989;

2<sup>o</sup> les Communautés prennent en charge les compléments de traitement pour la période prenant cours à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1989.

Bruxelles, le 30 novembre 1990.

Pour le Gouvernement :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Réformes institutionnelles, chargé de la Restructuration du Ministère de l'Éducation nationale et du Ministère de la Région bruxelloise,

Ph. MOUREAUX

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques et du Plan, chargé de la Restructuration du « Ministère van Onderwijs »,

W. CLAES

Le Ministre des Affaires étrangères,

M. EYSKENS

Pour l'Exécutif flamand :

Le Président de l'Exécutif,

G. GEENS

Le Ministre communautaire de l'Enseignement,

D. COENS

Pour l'Exécutif de la Communauté française :

Le Président de l'Exécutif,

V. FEAUX

Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation, du Sport, du Tourisme et des Relations internationales,

J.-P. GRAFE

Le Ministre de l'Éducation et de la Recherche scientifique,

Y. YLIEFF

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone :

Le Président de l'Exécutif,

J. MARAITE

Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

B. GENTGES

**Art. 2.** De Regering verbindt er zich toe het Koninkrijk België in de Raad van Bestuur van de Europese scholen te laten vertegenwoordigen door de persoon die door de Executieven zal aangeduid worden, overeenkomstig datgene wat zij, met inachtneming van de Europese regels, zullen overeenkomen; in afwachting van de aanduiding van deze persoon draagt de Regering haar huidige vertegenwoordiger op het tussen de Executieven overeengekomen beleid in de Raad van Bestuur van de Europese scholen te verdiepen.

Wanneer de agenda van de Raad van Bestuur een punt bevat dat tot de bevoegdheid van de Nationale Overheid behoort, vraagt de persoon vermeld in het vorige lid zijn instructies aan de bevoegde Nationale Overheid.

**Art. 3.** Bovengenoemde Executieven verbinden zich ertoe de verplichting na te leven om samen met de Raad van Bestuur van de Europese scholen de problematiek van de aanstelling of de detachering van het onderwijzend personeel bij de Europese scholen, overeenkomstig artikel 12 van het statuut van deze scholen, te regelen.

**Art. 4.** Na goedkeuring van de decreten bedoeld in artikel 1 worden de lasten die voortvloeien uit de uitgaven voor het personeel vermeld in artikel 3, als volgt verdeeld :

1<sup>o</sup> de Staat neemt de kosten voor zijn rekening die voortvloeien uit het in overeenstemming brengen met het arrest van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen voor de periode vóór 1 januari 1989;

2<sup>o</sup> de Gemeenschappen nemen de aanvullende wedden voor de periode met ingang van 1 januari 1989 voor hun rekening.

Brussel, 30 november 1990.

Voor de Regering :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Institutionele Hervormingen, belast met de Herstructurering van het « Ministère de l'Éducation nationale » en het Ministerie van het Brussels Gewest,

Ph. MOUREAUX

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken en het Plan, belast met de Herstructurering van het Ministerie van Onderwijs,

W. CLAES

De Minister van Buitenlandse Zaken,

M. EYSKENS

Voor de Vlaamse Executieve :

De Voorzitter van de Executieve,

G. GEENS

De Gemeenschapsminister van Onderwijs,

D. COENS

Voor de Franse Gemeenschapsexecutieve :

De Voorzitter van de Executieve,

V. FEAUX

De Minister van Onderwijs en Vorming, van Sport, van Toerisme en van Internationale Betrekkingen,

J.-P. GRAFE

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek

Y. YLIEFF

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter van de Executieve,

J. MARAITE

De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

B. GENTGES